


**Seminar für Gründer
und Jungunternehmer**

Wie vermeide ich Liquiditätsgpässe in den ersten Jahren der Selbstständigkeit? Und wie kann ich den Markt richtig einschätzen und auf Marktveränderungen reagieren? Fragen wie diese stehen bei dem zweitägigen Seminar zur Unternehmensgründung und -festigung im Mittelpunkt. Gemeinsam mit dem Beratungsunternehmen gral bietet die Wirtschaftsförderung der Stadt Völklingen dieses Seminar am Freitag, 24. Mai und Samstag, 25. Mai, von 9 bis 17 Uhr in den VHS-Räumen der ehemaligen Grundschule Luisenthal an. Es richtet sich an alle Interessierten, die eine Existenzgründung beabsichtigen und an Jungunternehmer, die bereits den Schritt in die Selbstständigkeit gewagt haben. Die Teilnahmegebühr beträgt 50 Euro. Alle Teilnehmer erhalten ein Teilnahmezertifikat.

„Leider reicht es nicht aus, nur eine gute Idee oder ein gutes Produkt zu haben. In der Praxis stellen wir immer wieder fest, dass viele Selbstständige die Grundlagen wie Controlling und Marketingstrategie vernachlässigen“, erklärt Thomas Katmann, Inhaber von gral – das BeraterTeam für kleine und mittlere Unternehmen. Schwerpunkte des Seminars sind unter anderem Finanzierungsmöglichkeiten, Geschäftskonzept, Buchführung, Steuern und Marketing. Wer mit dem Gedanken spielt, sich selbstständig zu machen oder bereits selbstständig tätig ist, erhält bei dem Seminar eine Vielzahl an wertvollen Tipps.

Anmeldungen sind telefonisch möglich bei gral – das BeraterTeam, Telefon (0681) 9383965 oder per e-Mail unter info@gral-beraterteam.de. Weitere Informationen im Internet unter www.gral-beraterteam.de. Auskünfte erteilt auch die Wirtschaftsförderung der Stadt Völklingen, Telefon (06898) 13-2004.

**Vortrag über
Evakuierungen im
Saarland verschoben**

Der für Donnerstag, 16. Mai 2013, angekündigte Vortrag von Nicholas Williams über die Evakuierungen im Saarland 1939/40 muss um eine Woche verschoben werden. Als neuer Termin ist der 23. Mai 2013, um 18 Uhr, im Stadtarchiv im Alten Bahnhof Völklingen vorgesehen.

IMPRESSUM

**Völklinger
Stadtnachrichten**

Herausgeber:
Stadt Völklingen
Oberbürgermeister
Klaus Lorig

**Redaktion, Gestaltung
und Satz:**
Referat für Presse-
und Öffentlichkeitsarbeit
Stadt Völklingen

Rathausplatz
66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte
Artikel übernimmt die
Redaktion keine Haftung.



Die attraktive Kulisse des Freibads Völklingen

Foto: B&B

Freibad öffnet seine Tore

Saison in Völklingen beginnt in diesem Jahr am Samstag vor Pfingsten

Die Freibadsaison in Völklingen beginnt in diesem Jahr am Samstag vor Pfingsten. An diesem 18. Mai wird das Erlebnisbad im Köllerbachtal, das über eine Riesenrutsche verfügt und rund-

um von Wald umgeben ist, zum ersten Mal geöffnet sein. Das städtische Hallenbad wird zum letzten Mal am 16. Mai geöffnet sein. Am Freitag, dem 17. Mai, sind beide

Bäder geschlossen, um die technischen Voraussetzungen für die diesjährige Freibadsaison zu realisieren. Das Erlebnisbad im Köllerbachtal besuchten im letzten Jahr über 66.000 Besuche-

rinnen und Besucher. Im Supersommer im Jahr 2003 wurde der bisherige Besucherrekord aufgestellt: Damals suchten über 118.000 Badefreudige Erfrischung im kühlen Nass.

Musikfestspiele Saar mit Musikern von Weltrang

Vorstellung der Veranstaltungen in den SHG-Kliniken in Völklingen



Weltstar Sharon Kam

Foto: veranstalter



Von links: Oberbürgermeister Klaus Lorig, Prof. Robert Leonardy, Dr. Helmut Isringhaus, Prof. Meinrad Maria Grewenig bei der Pressekonferenz

Foto: upg


Mit Musikern von Weltrang finden die Musikfestspiele Saar in diesem Jahr in der Stadt Völklingen statt. Auf einer Pressekonferenz in den SHG-Kliniken Völklingen stellten der Künstlerische Leiter der Musikfestspiele Prof. Robert Leonardy, Oberbürgermeister Klaus Lorig, der Generaldirektor des Weltkulturerbes Völklinger Hütte Prof. Meinrad Maria Grewenig sowie der Ärztliche Direktor der SHG-Kliniken Dr. Helmut Isringhaus die beiden hochkarätigen Veranstaltungen vor. Dabei waren sich alle Beteiligten einig: Die Musikfestspiele sind eine tolle Werbung für Völklingen und das gesamte Saarland.

Den Startschuss in Völklingen macht eine Veranstaltung am 26. Juni im Weltkulturerbe Völklinger Hütte. Dort tritt die derzeit weltbeste Klarinetistin Sharon Kam gemeinsam mit dem Orchestre National de Lorraine unter Leitung des Dirigenten Jacques Mercier und dem Jean Monnet Chor auf. Auf dem Programm steht eine Welturaufführung und für Klassikfreunde spannende Wiederentdeckung: Das „Grand Concerto in c-Moll“ des Saarländers Philipp Jacob Riotte, der zu seiner Zeit – wie Leonardy ausführte – bekannter und gefeierter als Beethoven war. Weitere Programmpunkte des Konzerts sind das „Re-

quem für Mignon“ von Robert Schumann sowie die „Erste Walpurgisnacht“ von Felix Mendelssohn Bartholdy. Leonardy: „Mit dem Orchestre National de Lorraine steht dabei eines der inzwischen besten französischen Orchester in Völklingen auf der Bühne.“ Auf ein Konzert der anderen Art freut sich der Ärztliche Direktor der SHG-Kliniken Dr. Helmut Isringhaus. In dem dortigen Kongresszentrum, in dem bereits seit Jahren hochkarätige Veranstaltungen stattfinden, wird am 4. Juli Lisa Fitz zu Gast sein. „MUT vom Hasen zum Löwen“ heißt ihr politisches Kabarett, das wie immer bei „der Fitz“ gut deftig gewürzt sein wird.

Oberbürgermeister Klaus Lorig sparte angesichts des Engagements in Völklingen nicht mit Lob. Er freue sich, mit seiner Stadt Standort der Musikfestspiele 2013 zu sein und wünsche sich eine große Zuschauerresonanz. Einig war er sich dabei mit dem Generaldirektor des Weltkulturerbes Völklinger Hütte Prof. Meinrad Maria Grewenig. Dieser sieht Völklingen kulturell weiterhin mit Veranstaltungen wie „UrbanArt Biennale 2013“, dem „Elektro-Magnetic“-Festival und nicht zuletzt der Klassik-Welturaufführung am 26. Juni mit einer Star-Klarinetistin als einen der „spannendsten Orte der Welt“.

HEUTE



Festspiele

Liebe Bürgerinnen und Bürger,


seit Jahren sorgt in unserem Land im Zweijahresrhythmus ein Konzertmarathon für Furore: Die Musikfestspiele Saar. Sie haben sich inzwischen in der saarländischen Kulturlandschaft einen besonderen Platz erobert. Darüber hinaus strahlen sie in positiver Weise weit über die Grenzen unseres Bundeslandes hinaus und haben mit ihren Veranstaltungen und Konzerten dazu beigetragen, das Image unseres Bundeslandes zu verbessern.

Von daher freue ich mich sehr, dass unsere Stadt auch in diesem Jahr wieder Standort von zwei Veranstaltungen der Musikfestspiele Saar ist. Mit Sharon Kam kommt dabei eine Klarinetistin in unser UNESCO-Welterbe, die derzeit die gefragteste Musikerin auf diesem Instrument weltweit ist.

Insofern wird dieses Konzert nach den fast restlos ausverkauften Rigoletto-Aufführungen in der Gebläsehalle ein weiterer Höhepunkt der diesjährigen Klassikveranstaltungen in Völklingen sein.

Im Völklinger HerzZentrum findet die zweite Veranstaltung statt. Lisa Fitz, bekannt für deftigsten Spott-Humor, wird dort sicher auch für Furore sorgen und mit dazu beitragen, dem Motto der Musikfestspiele Saar in diesem Jahr Rechnung zu tragen: „Hallo Deutschland!“

Ihr



Klaus Lorig
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

KOMMENTAR



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN

Märkte	Sport	Konzerte
Monatsmarkt 24.5.2013 / 9 Uhr Innenstadt Völklingen Ausstellungen „Überblick“ der Künstlerin Christel Traut Bis zum 31.5.2013 Altes Rathaus Völklingen	Citylauf 1.6.2013 Bismarckstraße, Innenstadt Völklingen Sonnwendlauf 16.6.2013 Hermann-Neuberger-Halle Völklingen	Gitarrenkonzert Michael Marx 30.5.2013 / 19 Uhr Glas- und Heimatmuseum Ludweiler Weitere Veranstaltungen unter www.voelklingen.de Änderungen vorbehalten

Carbon & Stahl
Vocaljazz
Ann Malcolm & Francis Coletta
16. Mai 2013, 19.30 Uhr
Festsaal, Altes Rathaus
Völklingen



VHS Völklingen	
Dienstag, 21. Mai 2013 ■ VHS-Kurs: Weinseminar: Weinland Italien , 19.30 Uhr, AWO Lauterbach Donnerstag, 23. Mai 2013 ■ Vortrag: Evakuierungen im Saarland , 18 Uhr, Stadarchiv, Alter Bahnhof Termin vom 16. Mai 2013 entfällt!	Mittwoch, 29. Mai 2013 ■ Besichtigung der Feuerbestattungsanlage Völklingen , Treffpunkt: 16 Uhr vor der Feuerbestattungsanlage (Waldfriedhof Völklingen, obere Zufahrt)
Dienstag, 28. Mai 2013 ■ VHS-Kurs: Weinseminar: Weine unserer Großregion , 19.30 Uhr, AWO Lauterbach	Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat, Telefon 0 68 98 13-25 97 Online-Anmeldungen unter: www.vhs-voelklingen.de

5. STADTTEILFEST BERGSTRASSE

Stadtteilforum Innenstadt lädt ein:
Samstag, 25. Mai 2013
12 bis 18 Uhr
Grundschule Bergstraße

STÄNDE

- Orgaleitung und Festlotsen Stadtteilforum Innenstadt und JMD Völklingen DW Saar gGmbH
- Eine-Welt-Stand
- Diakonisches Zentrum Völklingen
- Café Valz International
- Türkische Spezialitäten
- Verein für Integration und Bildung VIKZ
- Kulinarische Vielfalt Grundschule Bergstraße/Röchlinghöhe in Kooperation mit der Elternschaft
- Getränke
- Stadtteilforum Innenstadt
- Rostwürste
- LKW-Fahrerservice R. Adler
- Selbstgebastelt und Handgearbeitet AWO Teekessel, Wohnverbund und ambulante Dienste
- Alles selbstgemacht Grundschule Bergstraße/Röchlinghöhe

AKTIONEN IM FREIEN

- Bastelangebot, Vorstellung Netzwerk „Bildung und Lernen“
- ElKIMI - Toleranzcafé
- Kinderschminken, Würfelspiel „Krokodil“
- Städtische Kita „Am Leh“
- Rauschbrillen
- Psychosoziale Beratungsstelle/Caritas
- Buttonmaschine
- Hüpfburg und Kreativangebot
- Spielmobil
- AWO Familienzentrum
- Riesenschachbrett
- Hermann-Neuberger-Gemeinschaftsschule
- Foto-Aktion „Verückt“
- AWO Teekessel, Wohnverbund und ambulante Dienste
- Funbike-Fahrten und Spaßräder
- Rollerparcours
- Polizeiinspektion Völklingen
- Info-Stand
- Selbsthilfegruppe Anonyme Alkoholiker
- Info-Stand
- AFI, Arbeitsstelle für Integrationshilfen im Elementarbereich

BÜHNENPROGRAMM

Moderation: Lydia Reuther
JMD Völklingen DW Saar gGmbH

ab 13 Uhr

- Eröffnung und Begrüßung
- Kunterbuntes aus der Bergstraße Grundschule Bergstraße/Röchlinghöhe
- Ein Tänzchen gefällig? Städtische Kita „Am Leh“

ab 15 Uhr

- Auf der Bühne ist was los!
- Kinderhaus-Lied
- Kinderhaus Inzensadt mit Ilka Sauer
- Jodeln will gelernt sein Kinderstube mit Ilka Sauer
- Musik-Revue Musik-AG der Grundschule Haydnstraße mit Ilka Sauer

ab 16.30 Uhr

- Breakdance und Hip-Hop
- No Comment / JUZ Völklingen
- Hip and Break Turnverein Völklingen, Abt. TSC „Royal“ mit Marco Marian

das Fest wird unterstützt von



STADT VÖKLINGEN

16. Vöklinger Seniorenmesse

„Fit und Vital“
älter werden in Völklingen

26. Mai 2013 von 10:00 – 18:00 Uhr
Hermann-Neuberger-Halle
Eintritt frei!



Für Speisen und Getränke ist bestens gesorgt!

Firmen, Institutionen, Vereine und Verbände der Behinderten- und Seniorenarbeit stellen ihr Leistungsangebot vor.

Veranstaltet von der Arbeitsgemeinschaft Seniorennetzwerk Völklingen
www.seniorennetzwerk-voelklingen.de

Alle Veranstaltungen im Internet unter www.voelklingen-lebt-gesund.de
Aktion „Völklingen lebt gesund!“

Donnerstag, 16. Mai 2013
Infoveranstaltung: Lauftraining für Anfänger, 19.30 Uhr, Ort: Altes Rathaus, Völklingen, Bismarckstraße 1
 Verantwortlich: Laufsport Werner Gebhard, Danziger Straße 8, 66333 Völklingen, Telefon 06898 / 297975

Donnerstag, 23. Mai 2013
Laufkurs für Anfänger
 Donnerstag und Montag von 19 bis 20 Uhr, 20 Termine, Gebühr: 60,- €, Ort: Hermann-Neuberger-Halle
 Verantwortlich: Laufsport Werner Gebhard, Danziger Straße 8, 66333 Völklingen, Telefon 06898 / 297975

Vortrag: Absicherung von Vereinsvorständen, 18 Uhr, Ort: Altes Rathaus, Völklingen
 Verantwortlich: VHS Völklingen, Telefon: 06898 / 13-2597

Sonntag, 26. Mai 2013
Wanderung durch den Rosselwald zur Halde bei Ensdorf, 9 Uhr, Ort: Ecke Hohenzollern- und Stadionstraße
 Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Ursula Bendorff, Moltkestraße 25, 66333 Völklingen, Telefon: 06898 / 22271

Samstag, 1. Juni 2013
Tag der Offenen Tür am Bienenlehrpfad Geislautern
 Ort: Völklingen Geislautern, Straße „Im Bruch“ – Ausbauecke
 Verantwortlich: Bienenzuchtverein Völklingen, Jürgen Biehl, Telefon: 06898 / 974787
 E-Mail: Bienenfarm@aol.com
www.bienenzuchtverein-voelklingen.de
 Anmeldung: VHS Völklingen, Altes Rathaus, 66333 Völklingen, Telefon: 06898 / 132597
 E-Mail: info@vhs-voelklingen.de

Kreativität und Information

Am 25. Mai findet das 5. Stadtteilstfest Bergstraße statt

Es ist wieder soweit: am 25. Mai 2013 feiern das Stadtteilforum Innenstadt und zahlreiche Akteure das 5. Stadtteilstfest an der Grundschule Bergstraße. Beginn ist um 12 Uhr. Für die Besucherinnen und Besucher gibt es eine Vielfalt zum Zeitvertreib mit Kreativangeboten wie Buttonmaschine (Kinderbetreuungs-börse), Bastelangebot (Kinderhaus und GWA Innenstadt) und Kinderschminken (Kita Am Leh). Wer seine körperliche Geschicklichkeit testen möchte, kann den Rollerparcours (Polizeiinspektion Völklingen) und die Spaßräder (Vöklinger Börse) ausprobieren. Beim Riesenschachbrett (Hermann-Neuberger-Gemeinschaftsschule) und beim Krokodil-Würfelspiel (Kita Am Leh) sind ebenfalls Geschick und Können gefragt. Gelegenheit zum Austoben bietet sich beim Spielmobil (AWO Familienzentrum) oder auch auf der Hüpfburg (JUZ Völklingen). Die Foto-Aktion „Verückt“ (AWO Teekessel) war bereits auf dem letzten Stadtteilstfest ein Renner. Informationen zu verschiedenen Projekten gibt es am Stand des Kinderhauses / GWA Innenstadt (Netzwerk Bildung und Lernen im Stadtteil), am Stand der Orga-Leitung (Stadtteilforum und Festlotsen des JMD Völklingen des DW Saar gGmbH) und den Info-Ständen der AFI und der Anonymen Alkoholiker. Eindrücke ganz anderer Art bietet die PSB Caritas / Völklingen mit den Rauschbrillen. Für ein gutes Miteinander im

Stadtteil wird von Seiten des Projektes ELKIMI ein „Toleranzcafé“ angeboten. und Spezialitäten aus der Türkei (Moscheevereiner VIKZ) und eine kulinarische Vielfalt (Grundschule Bergstraße/Röchlinghöhe mit Elternschaft) mit Salatbar, Waffel- und Sandwichstand werden ebenso angeboten wie Rostwürste (LKW-Fahrerservice R. Adler) und leckere Kuchenvariationen (Café Valz International des Diakonischen Zentrum Völklingen). Fair gehandelte Produkte gibt es am Eine-Welt-Stand

(evangelische Versöhnungskirchengemeinde), selbstgebastelte Handarbeiten und Dekorationsartikel bieten die Einrichtungen der AWO und die Schülerinnen und Schüler der Grundschule an. Auf der Bühne startet um 13 Uhr das Programm mit der offiziellen Eröffnung durch die Veranstalter. Ein bunter Strauß an flotten Tänzen und Liedern (Schülerinnen und Schüler der Grundschule, Projekt ELKIMI und Frau Ilka Sauer mit verschiedenen Gruppen des Kinderhauses, der Kinderjodelschule und

auch der Musik-AG der Grundschule Haydnstraße) erfreuen jährlich die über 2000 Festbesucher. Vor allem die Eltern der jungen Tanz- und Singmäuse werden mit Stolz die Darbietungen der kleinen Darsteller auf der Bühne bewundern. Ab 16.30 Uhr gibt es dann Hip-Hop und Breakdance (No Comment / JUZ Völklingen und TSC Royal / Marco Marian). Durch das Bühnenprogramm führt als Moderatorin Frau Lydia Reuther (JMD Völklingen). Jugendliche des JMD

Völklingen informieren als sogenannte „Festlotsen“ über die zahlreichen Attraktionen auf dem Festgelände. Anlass für die Gemeinwesenarbeit Innenstadt schwerpunktmäßig über das neu in der Innenstadt gegründete Netzwerk „Bilden und Lernen im Stadtteil“ zu informieren, ist die Einrichtung der Grundschule Bergstraße / Röchlinghöhe als Modellschule für Inklusion ab dem Schuljahr 2012/13. Das Fest endet wie in den vergangenen Jahren um 18 Uhr.



Sorgt immer für viele Zuschauer: das Stadtteilstfest in der Bergstraße

Foto: stadt vk

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:

A. Ausschuss für Kinder, Jugend und Soziales, 23.05.2013, 17.00 Uhr, Besichtigung mit anschließender 22. öffentlicher Sitzung in der Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18

Tagesordnung

1. Besichtigung der Obdachlosenunterkünfte Lisdorfer Straße
2. Betreuung perspektivloser, betreuungsbedürftiger Menschen
3. Bürgerarbeit beim Diakonischen Werk
4. Projekt „ElKIMI“, Eltern, Kindertagesstätten/ Schulen-Migration Berichterstattung
5. Bericht zu den Finanz- und Leistungszielen
6. Mitteilungen und Anfragen

TREFFPUNKT für die Besichtigung: 17.00 Uhr Obdachlosenunterkünfte Lisdorfer Straße

B. Einstellungsausschuss, 27.05.2013, 13.00 Uhr, 25. nichtöffentliche Sitzung im Besprechungszimmer des neuen Rathauses (1. UG, Zi-Nr. 1.20)

Tagesordnung

1. Personalangelegenheiten
2. Mitteilungen und Anfragen

C. Einstellungsausschuss, 28.05.2013, 13.00 Uhr, 26. nichtöffentliche Sitzung im Besprechungszimmer des neuen Rathauses (1. UG, Zi-Nr. 1.20)

Tagesordnung

1. Personalangelegenheiten
2. Mitteilungen und Anfragen

D. Einstellungsausschuss, 29.05.2013, 14.00 Uhr, 27. nichtöffentliche Sitzung im Besprechungszimmer des neuen Rathauses (1. UG, Zi-Nr. 1.20)

Tagesordnung

1. Personalangelegenheiten
2. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 10.05.2013
Der Oberbürgermeister
gez. Lorig